Downloaded via the EU tax law app / web

KONKLU?JONIJIET TA’ L-AVUKAT ?ENERALI

VERICA TRSTENJAK

ippre?entati fid-19 ta’ April 20071(1)

Kaw?a C?73/06

Planzer Luxembourg Sàrl

vs

Bundeszentralamt für Steuern

[talba g?al de?i?joni preliminari mag?mula minn Finanzgericht Köln (il-?ermanja)]

“Sitt Direttiva VAT – Artikolu 17(3) u (4) – Rifu?joni tal-VAT – Tmien Direttiva VAT – Rifu?joni tal-VAT lil persuni taxxabbli li mhumiex stabbiliti fil-pajji? – Artikolu 3(b) u t-tieni subparagrafu ta’ l-Artikolu 9 – Anness B – ?ertifikat ta’ impo?izzjoni tat-taxxa – Portata ?uridika – Tlettax-il Direttiva VAT – Rifu?joni tal-VAT lil persuni li mhumiex stabbiliti fit-territorju tal-Komunità – Artikolu 1(1) – Kun?ett ta’ sede ta’ l-attività ekonomika”

I – **Introduzzjoni**

1. Impri?a tat-trasport re?istrata fil-Lussemburgu ppre?entat quddiem l-amministrazzjoni fiskali ?ermani?a talbiet g?al rifu?joni tat-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar ’il quddiem il-“VAT”) li hija kienet ?allset fil-?ermanja fuq ix-xiri ta’ karburanti.

2. Ma’ kull talba ?ie ppre?entat ?ertifikat ma?ru? mill-amministrazzjoni fiskali tal-Lussemburgu, b’mod konformi ma’ l-Anness B tat-Tmien Direttiva tal-Kunsill 79/1072/KEE, tas-6 ta’ Di?embru 1979, dwar l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta’ l-Istati Membri rigward it-taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Arran?amenti g?ar-rifu?joni tat-taxxa fuq il-valur mi?jud lill-persuni taxxabbli li m’humiex stabbiliti fit-territorju tal-pajji? (2), li jiddikjara li l-impri?a in kwistjoni hija su??etta g?all-VAT ta?t numru ta’ identifikazzjoni tal-Lussemburgu.

3. L-amministrazzjoni fiskali ?ermani?a madankollu ?a?det dawn it-talbiet g?al rifu?joni, wara li kkunsidrat li l-post ta’ ?estjoni tan-negozju ta’ l-imsemmija impri?a kien l-I?vizzera u mhux il-Lussemburgu.

4. Permezz ta’ dan ir-rinviju g?al de?i?joni preliminari, il-Finanzgericht Köln (il-?ermanja) titlob lill-Qorti tal-?ustizzja jekk i?-?ertifikat imsemmi jfissirx ne?essarjament li l-persuna taxxabbli g?andha ti?i meqjusa b?ala stabbilita fl-Istat Membru li jkun ?are? i?-?ertifikat.

5. Fil-ka? ta’ risposta negattiva, il-Finanzgericht Köln tikkunsidra li g?andu ji?i ddeterminat jekk l-imsemmija impri?a hijiex stabbilita barra t-territorju tal-Komunità Ewropea, f’liema ka? hija m’g?andha ebda dritt, skond il-li?i ?ermani?a, g?al rifu?joni tal-VAT im?allsa fuq xiri ta’ karburanti

fil-?ermanja, u tistaqsi wkoll lill-Qorti tal-?ustizzja dwar l-interpretazzjoni li g?andha ting?ata lill-kun?ett ta' "post ta' l-attività ekonomika" li jinsab fl-Artikolu 1(1) tat-Tlettax-il Direttiva tal-Kunsill 86/560/KEE, tas-17 ta' Novembru 1986, [dwar] l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta' l-Istati Membri rigward it-taxxi [fuq id-d?ul mill-bejg?] - Arran?amenti g?ar-[rifu?joni] tat-taxxa fuq il-valur mi?jud lill-persuni taxxabbli li m'humiex stabbiliti fit-territorju tal-Komunità (3).

II – **Il-kuntest ?uridiku**

A – *Id-dritt Komunitarju applikabbli*

1. Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima (4) (iktar 'il quddiem is-"Sitt Direttiva")

6. Skond l-Artikolu 4(1) u (2) tas-Sitt Direttiva 77/388/KEE:

"1. ?Persuna taxxabbli' tfisser kull persuna li b'mod indipendenti twettaq fi kwalunkwe post attività ekonomika msemmija fil-paragrafu 2, ikun x'ikun l-iskop jew ir-ri?ultati ta' dik l-attività.

2. L-attivitajiet ekonomi?i msemmija fil-paragrafu 1 g?andhom jinkludu l-attivitajiet kollha ta' produtturi, kummer?janti u [provvista ta' servizzi], [inklu?i] attivitajiet fil-minjieri u fl-agrikoltura u attivitajiet tal-professjonijiet [liberi u asso?jati] […]".

7. L-Artikolu 17(2) sa (4) ta' din id-direttiva, skond il-ver?joni applikabbli fi?-?mien meta se??ew il-fatti (5), jipprovdi li:

"2. Sakemm il-merkanzija u s-servizi jintu?aw g?all-iskop tat-transazzjonijiet taxxabbli tag?ha, il-persuna taxxabbli tkun intitolata li tnaqqas mit-taxxa li g?andu j?allas:

a) [it-]taxxa fuq il-valur mi?jud im?allsa g?al merkanzija jew servizzi pprovduti jew li se jkunu pprovduti lilha minn persuna taxxabbli o?ra li g?andha t?allas it-taxxa fit-territorju tal-pajji?;

[…]

3. L-Istati Membri g?andhom jag?tu wkoll lil kull persuna taxxabbli d-dritt ta' tnaqqis jew ta' [rifu?joni] tat-taxxa fuq il-valur mi?jud [msemmi] fil-paragrafu 2 sakemm l-o??etti u s-servizzi [jintu?aw] g?al skopijiet ta':

a) transazzjonijiet li g?andhom x'jaqsmu ma' attivitajiet ekonomi?i kif msemmija fl-Artikolu 4(2) mwettqa f'pajji? ie?or, li jistg?u jkunu ele?ibbli g?al tnaqqis tat-taxxa jekk [ikunu] saru fit-territorju tal-pajji?;

[…]

4. Ir-[rifu?joni] tat-taxxa fuq il-valur mi?jud imsemmi fil-paragrafu 3 [s]sir:

– lil persuni taxxabbli li mhux stabbiliti fit-territorju tal-pajji? imma li huma stabbiliti fi Stat Membru ie?or skond ir-regoli ta' implimentazzjoni iddettaljati stabbiliti fid-Direttiva 79/1072/KEE [...],

– lil persuni taxxabbli li mhux stabbiliti fit-territorju tal-Komunità, skond ir-regoli ta' implimentazzjoni iddettaljati stabbiliti fid-Direttiva 85/560/KEE [...]"

2. It-Tmien Direttiva tal-Kunsill 79/1072/KEE, tas-6 ta' Di?embru 1979, dwar l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta' l-Istati Membri rigward it-taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Arran?amenti g?ar-rifu?joni tat-

taxxa fuq il-valur mi?jud lill-persuni taxxabbli li m'humiex stabbiliti fit-territorju tal-pajji? (iktar 'il quddiem it-"Tmien Direttiva")

8. L-Artikolu 1 ta' din id-direttiva jg?id hekk:

"G?all-g?anijiet ta' din id-Direttiva, 'persuna taxxabbli mhux stabbilita fit-territorju tal-pajji?' g?andha tfisser persuna kif hemm referenza g?aliha fl-Artikolu 4(1) ta' Direttiva 77/388/KEE li, matul il-perjodu li hemm referenza g?alih fl-ewwel u t-tieni sentenzi ta' l-ewwel sotto-paragrafu ta' l-Artikolu 7(1), li la kellha l-post [sede] ta' l-attività ekonomika f'dak il-pajji?, u lanqas kellha stabbiliment [minn fejn isiru] transazzjonijiet tan-negozju, lanqas, jekk ma jkunx je?isti tali post jew stabbiliment fiss, id-dar tag?ha jew il-post normali ta' residenza, u li, matul l-istess perjodu, ma tkunx issuplixxiet la merkanzija u lanqas servizzi meqjusa li kienu ?ew ipprovduti f'dak il-pajji?, bl-e??ezzjoni ta':

a) servizzi ta' trasport u servizzi [relatati] mag?hom, e?entati skond l-Artikolu 14(1)(i), l-Artikolu 15 jew l-Artikolu 16(1), B, ? u D ta' Direttiva 77/388/KEE;

[…]"

9. Skond l-Artikolu 2 ta' l-istess direttiva:

"Kull Stat Membru g?andu [jag?ti rifu?joni] lil kull persuna taxxabbli li ma tkunx stabbilita fit-territorju ta' dak il-pajji? i?da li tkun stabbilita fi Stati Membru ie?or, so??etta g?all-kondizzjoniiet preskritti [hawn] ta?t, kull taxxa fuq il-valur mi?jud mitluba fir-rigward ta' servizzi jew proprjetà [mobbli] ipprovduta lilha minn persuni o?ra taxxabbli fit-territorju tal-pajji? […]"

10. L-Artikolu 3 tat-Tmien Direttiva jg?id hekk:

"Sabiex tikkwalifika g?al rifu?joni, kull persuna taxxabbli kif hemm referenza g?aliha fl-Artikolu 2 li ma tissuplixxix la merkanzija u lanqas servizzi ma?suba li jkunu pprovduti fit-territorju tal-pajji? g?andha:

[…]

b) tipprovdi evidenza, fil-forma ta' ?ertifikat ma?ru? mill-awtorità uffi?jali ta' l-Istat li fih tkun stabbilita, li tkun persuna taxxabbli g?all-g?anijiet ta' taxxa fuq il-valur mi?jud f'dak l-Istat […]

[...]"

11. L-Artikolu 5 ta' l-imsemmija direttiva jg?id hekk:

"G?all-g?anijiet ta' din id-Direttiva, merkanzija u servizzi li g?alihom tista' ssir rifu?joni tat-taxxa g?andhom jissodisfaw il-kondizzjoniiet preskritti fl-Artikolu 17 ta' Direttiva 77/388/KEE kif applikabbli fl-Istat Membru ta' rifu?joni.

[…]"

12. L-Artikolu 6 tat-Tmien Direttiva jg?id hekk:

"[L-I]stati Membri [ma jistg?u jimponu] fuq persuni taxxabbli li hemm referenza g?alihom fl-Artikolu 2 [l-ebda] obbligu, [min]barra [l-obbligi] li hemm referenza g?alihom fl-Artikoli 3 u 4, [?lief] g?all-obbligu [li ting?ata], f'ka?ijiet spe?ifi?i, l-informazzjoni me?tie?a sabiex [ikun jista' ji?i] stabbilit jekk l-applikazzjoni g?al rifu?joni tkunx i??ustifikata".

13. It-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 9 tat-Tmien Direttiva jipprovdi li:

"I?-?ertifikati li hemm referenza g?alihom fl-Artikolu 3(b) u fl-Artikolu 4(a), li jistabbilixxu li l-persuna kon?ernata hi persuna taxxabbli, g?andhom ikunu mfassla fuq [il-mudelli] li jinsabu fl-Anness B".

3. It-Tlettax-il Direttiva tal-Kunsill 86/560/KEE, tas-17 ta' Novembru 1986, [dwar] l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta' l-Istati Membri li g?andhom x'jaqsmu mat-taxxi [fuq id-d?ul mill-bejg?] - Arran?amenti g?ar-[rifu?joni] tat-taxxa fuq il-valur mi?jud lil persuni taxxabbli li m'humiex stabbiliti fit-territorju tal-Komunità (iktar 'il quddiem it- "Tlettax-il Direttiva")

14. Skond l-Artikolu 1 ta' din id-direttiva:

"G?all-g?anijiet ta' din id-Direttiva:

1) Persuna taxxabli li mhijiex stabbilita fit-territorju tal-Komunità tfisser persuna taxxabli hekk kif ?iet riferita fl-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 77/388/KEE li, matul il-perjodu msemmi fl-Artikolu 3(1) ta' din id-Direttiva, ma kellhiex f'dak it-territorju la kummer? [sede ta' l-attività ekonomika] jew stabbiliment fiss illi minnu ?ew effettwati transazzjonijiet kummer?jali, lanqas, jekk dan it-tip ta' kummer? jew stabbiliment fiss ma je?istix, l-indirizz permanenti tag?ha jew tal-post tar-residenza tag?ha, u illi, matul l-istess perjodu, ma fornietx o??etti jew servizzi li g?andhom jitqiesu li ?ew forniti fl-Istati Membri [msemmija] fl-Artikolu 2, bl-e??ezzjoni ta':

a) servizzi ta' trasport u servizzi an?illari, e?enti skond l-Artikolu 14(1)(i), l-Artikolu 15 jew l-Artikolu 16(1), B, C u D tad-Direttiva 77/388/KEE;

[...]".

15. Skond l-Artikolu 2 tat-Tlettax-il Direttiva:

"1. Ming?ajr pre?udizzju g?all-Artikoli 3 u 4, kull Stat Membru g?andu jag?ti [rifu?joni] lil kull persuna taxxabbli li mhijiex stabbilita fit-territorju tal-Komunità, bla ?sara g?all-kondizzjonijiet dikjarati hawn ta?t, kull taxxa fuq il-valur mi?jud imposta fuq servizzi jew proprjetà mobbli fornuta lilha fit-territorju jew fil-pajji? minn persuni taxxabbli o?ra jew imposta fuq l-importazzjoni ta' o??etti fil-pajji?, safejn dawn l-o??etti u servizzi ji?u u?ati g?all-iskopijiet ta' transazzjonijiet [imsemmija] fl-Artikolu 17(3)(a) u (b) tad-Direttiva 77/388/KEE jew [fil-provvista] ta' servizzi [msemmija] fil-punt 1 (b) ta' l-Artikolu 1 ta' din id-Direttiva.

2. L-Istati Membri jistg?u jag?tu r-[rifu?joni] [msemmija] fil-paragrafu 1 bil-kondizzjoni li Stati [terzi] jag?tu vanta??i simili rigward taxxi fuq [id-d?ul mill-bejg?]

[...]".

16. L-Artikolu 4 ta' l-istess direttiva jipprovdi li:

"1. G?all-g?anijiet ta' din id-Direttiva, l-eli?ibbiltà g?ar-[rifu?joni] g?andha ti?i stabbilita skond l-Artikolu 17 tad-Direttiva 77/388/KEE kif applikata fl-[Istat Membru] fejn [ting?ata r-rifu?joni].

2. L-Istati Membri jistg?u, madanakollu, jipprovdu g?all-esklu?joni ta' ?ertu nfiq, jew jisso??ettaw ir-[rifu?joni] g?al kondizzjonijiet addizzjonali

[…]".

B – *Dispo?izzjonijiet rilevanti tal-li?i nazzjonali*

17. Skond id-dispo?izzjonijiet ta' l-Artikolu 18(9) tal-li?i ta' l-1993 dwar it-taxxa fuq il-valur mi?jud (Umsatzsteuergesetz 1993)(6) (iktar 'il quddiem l-"UStG") u ta' l-Artikolu 59 tar-Regolament ta' l-1993 li jimplementa l-li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul mill-bejg? (Umsatzsteuergesetz-Durchführungsverordnung 1993)(7) (iktar 'il quddiem l-"UStDV"), il-persuni taxxabbli li m'humiex stabbiliti fit-territorju tal-Komunità ma jibbenefikawx minn dritt ta' rifu?joni f'dak li jirrigwarda l-ammonti ta' *input tax* relatati mal-provvista ta' karburanti.

III – **Il-kaw?a prin?ipali u t-talba g?al de?i?joni preliminari**

18. L-impri?a tat-trasport Planzer Luxembourg Sàrl (iktar 'il quddiem "Planzer Luxembourg") g?andha s-sede tag?ha f'Frisange (il-Lussemburgu). L-unika sussidjarja tag?ha hija l-kumpannija Planzer Transport AG, li g?andha s-sede tag?ha f'Dietikon (l-I?vizzera).

19. Is-Sur Deltgen imexxi, mis-sede ta' Planzer Luxembourg, il-kumpannija Helvetia House, li ming?andha Planzer Luxembourg tikri l-uffi?ini tag?ha. Fil-kwalità tieg?u ta' rappre?entant ta' l-unika kumpannija sussidjarja tag?ha, huwa kien responsabbli g?all-pro?eduri me?tie?a g?all-kostituzzjoni ta' Planzer Luxembourg. Id-diri?enti ta' Planzer Luxembourg huma ?ew? impjegati ta' Planzer Transport AG. Wie?ed minnhom jg?ix fl-I?vizzera u l-ie?or fl-Italja. Tlettax-il kumpannija o?ra, fosthom tliet ferg?at ta' impri?i ?vizzeri tat-transport, g?andhom is-sede tag?hom fl-indirizz ta' Planzer Luxembourg.

20. Fl-1997 u fl-1998, Planzer Luxembourg ippre?entat lill-amministrazzjoni fiskali ?ermani?a ?ew? talbiet g?al rifu?joni tal-VAT li hija kienet ?allset fil-?ermanja fuq ix-xiri ta' karburanti. L-ewwel talba kienet g?al ammont ta' DEM 11,004.25 g?as-sena 1996 u t-tieni g?al ammont ta' DEM 16,670.98 g?as-sena 1997. Ma kull wa?da minn dawn it-talbiet ?ie mehmu? ?ertifikat ma?ru? mill-amministrazzjoni fiskali tal-Lussemburgu konformi mal-mudell li jinsab fl-Anness B tat-Tmien Direttiva.

21. Dan i?-?ertifikat jindika li Planzer Luxembourg hija su??etta g?all-VAT ta?t numru ta' identifikazzjoni tal-Lussemburgu.

22. Madankollu, wara li ?iet infurmata mi?-?entru ta' informazzjoni internazzjonali tag?ha li Planzer Luxembourg m'g?andhiex kuntatt telefoniku fl-indirizz imsemmi fi?-?ertifikat, l-amministrazzjoni fiskali ?ermani?a kkunsidrat li Planzer Luxembourg ma tatx prova li s-sede amministrattiva tag?ha kienet tinsab fil-Lussemburgu u ?a?det it-talbiet g?al rifu?joni fuq il-ba?i li l-kundizzjonijiet g?all-g?oti tar-rifu?joni previsti mil-li?i nazzjonali ma kinux ?ew sodisfatti.

23. Fil-fatt, il-le?i?lazzjoni ?ermani?a g?a?let l-alternattiva disponibbli ta?t l-Artikolu 4(2) tat-Tlettax-il Direttiva u b'hekk, permezz ta' l-Artikolu 18(9) ta' l-UStG, eskludiet mid-dritt ta' rifu?joni g?al dak li jirrigwarda l-provvista ta' karburanti lil persuni taxxabbli mhux stabbiliti fit-territorju tal-Komunità.

24. Planzer Luxembourg kkontestat dawn id-de?i?jonijiet. Hija ppre?entat ?ertifikat addizzjonali li jiddikjara li hija kumpannija kummer?jali su??etta g?at-taxxi diretti tal-Lussemburgu u ppre?entat argumenti li jg?idu li ?-?ew? diri?enti tag?ha, is-Sur Deltgen kif ukoll persuna o?ra li hija responsabbli wkoll g?all-amministrazzjoni u l-kontabilità tag?ha, je?er?itaw l-attivitajiet tag?hom fil-Lussemburgu; ?ames impjegati ja?dmu part time b?ala xufiera fis-sede tag?ha; hija g?andha kuntatt telefoniku kif jirri?ulta mil-letterhead tag?ha; jintu?aw trakkijiet irre?istrati fil-Lussemburgu g?at-trasport bl-ajru, u l-kontijiet tag?ha jin?ammu fis-sede tag?ha fil-Lussemburgu.

25. Permezz ta' de?i?jonijiet tal-1 ta' Lulju 1999, l-amministrazzjoni fiskali ?ermani?a, wara li kkonstatat li l-post ta' ?estjoni tan-negozju ta' l-imsemmija kumpannija jinsab fl-I?vizzera u mhux fil-

Lussemburgu, ?a?det dawn il-kontestazzjonijiet.

26. Planzer Luxembourg ippre?entat rikors kontra dawn id-de?i?jonijiet ta' ?a?da.

27. B'de?i?joni tas-26 ta' Ottubru 2001, il-Finanzgericht Köln, wara li kkonstatat li l-Lussemburgu kien jikkostitwixxi l-punt ta' tluq prin?ipali g?all-operazzjonijiet imwettqa minn Planzer Luxembourg fir-rigward tal-kumpannija prin?ipali ?vizzera u li s-sede ta' Planzer Luxembourg tinsab f'dan l-Istat Membru, laqg?et ir-rikors.

28. Permezz ta' sentenza tat-22 ta' Mejju 2003, il-Bundesfinanzhof, wara li kkonstatat li l-Finanzgericht Köln kienet ikkunsidrat b'mod ?baljat, fuq il-ba?i tal-post ta' lokalizzazzjoni tas-sede statutorja ta' Planzer Luxembourg, li din il-kumpannija kienet stabbilita fil-Lussemburgu, annullat din is-sentenza u rrinvjat il-kaw?a quddiem il-Finanzgericht Köln.

29. Fid-de?i?joni ta' rinviju tag?ha, il-Finanzgericht Köln irrimarkat li l-kwistjoni ?entrali f'dan il-ka? hi jekk il-kumpannija Planzer Luxembourg hijiex stabbilita barra mit-territorju tal-Komunità, f'liema ka? hija m'g?andhiex dritt, skond il-li?i nazzjonali, g?al rifu?joni tal-VAT im?allsa fuq ix-xiri ta' karburanti fil-?ermanja. Skond din il-qorti, fl-ewwel lok g?andha ti?i e?aminata l-portata ?uridika ta?-?ertifikati ppre?entati minn Planzer Luxembourg b'mod konformi mal-mudell li jinsab fl-Anness B tat-Tmien Direttiva. Il-Finanzgericht Köln ikkonfermat li dawn i?-?ertifikati jag?tu lok g?al pre?unzjoni inkonfutabbli tal-kwalità ta' operatur su??ett g?all-VAT, i?da qajmet il-kwistjoni jekk dawn jippermettux ukoll li jing?ata effett vinkolanti jew pre?unzjoni inkonfutabbli fir-rigward ta' l-istabbiliment ta' dan l-operatur fl-Istat Membru minn fejn ikunu n?ar?u. Fl-ipote?i li r-risposta g?al din id-domanda hija negattiva, il-Finanzgericht Köln ssaqsi jekk il-kun?ett ta' "kummer?" [sede ta' l-attività ekonomika] skond l-Artikolu 1(1) tat-Tlettax-il Direttiva jirreferix g?all-post fejn tkun tinsab is-sede tal-kumpannija u fejn jitte?du d-de?i?jonijiet essenzjali dwar il-?estjoni ekonomika tag?ha (ji?ifieri l-Lussemburgu) jew inkella l-post fejn ji?u e?er?itati l-attivitajiet operattivi tag?ha (ji?ifieri l-I?vizzera).

30. G?aldaqstant, il-Finanzgericht Köln idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja s-segwenti domandi preliminari:

"1). I?-?ertifikat ta' operatur skond il-mudell li jinsab fl-Anness B tat-Tmien Direttiva, jo?loq effett vinkolanti jew pre?unzjoni inkonfutabbli dwar l-istabbiliment ta' impri?a fl-Istat Membru li jkun ?are? i?-?ertifikat?

2). Fil-ka? ta' risposta negattiva g?all-ewwel domanda:

Il-kun?ett ta' ?kummer?' [sede ta' l-attività ekonomika] fl-Artikolu 1(1) tat-Tlettax-il Direttiva g?andu ji?i interpretat fis-sens li jirreferi g?all-post fejn il-kumpannija jkollha s-sede uffi?jali tag?ha?

Jew g?andu jkun ibba?at, g?all-finijiet ta' din l-interpretazzjoni, fuq il-post fejn jittie?du d-de?i?jonijiet dwar il-?estjoni ekonomika?

Jew inkella dan il-kun?ett jirreferi g?all-post fejn jittie?du d-de?i?jonijiet dwar l-operazzjonijiet normali ta' kuljum?"

IV – **L-osservazzjonijiet sottomessi lill-Qorti tal-?ustizzja**

31. ?ew ippre?entati noti ta' osservazzjonijiet minn Planzer Luxembourg, mill-Gvernijiet tal-?ermanja, Franza, l-Italja u l-Lussemburgu, kif ukoll mill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej.

A – *Fuq l-ewwel domanda*

32. Planzer Luxembourg u l-Gvern tal-Lussemburgu jissu??erixxu li l-Qorti tal-?ustizzja twie?eb fl-affermattiv g?all-ewwel domanda.

33. Planzer Luxembourg titlaq mill-prin?ipju li ?-?ertifikat ippre?entat g?andu effett vinkolanti jew ta' mill-inqas jo?loq pre?unzjoni inkonfutabbli ta' l-istabbiliment tag?ha fl-Istat Membru li ?are? i?-?ertifikat. Hija ssostni li l-kontestazzjoni, minn Stat Membru, ta' ?ertifikat ma?ru? minn Stat Membru ie?or tmur kontra l-objettiv ta' armonizzazzjoni tad-dispo?izzjonijiet legali u s-simplifikazzjoni ta?-?irkulazzjoni tal-merkanzija fi ?dan il-Komunità.

34. Skond il-Gvern tal-Lussemburgu, il-kwistjoni tal-post ta' stabbiliment, in kwantu dan il-post g?andu jitqies b?ala s-sede ta' l-attività ekonomika jew b?ala l-istabbiliment fiss, hija sekondarja peress li huwa biss kriterju wie?ed fost o?rajn sabiex ji?i ddeterminat jekk persuna taxxabbli hijiex stabbilita jew le fis-sens tat-Tmien Direttiva. I?-?ertifikat imsemmi fl-Artikolu 3(b) tat-Tmien Direttiva ji??ertifika li persuna taxxabbli hija rre?istrata b?ala tali fl-Istat Membru li jkun ?are? i?-?ertifikat. Barra minn hekk, huwa jsostni li huwa inkon?epibbli li l-awtoritajiet ta' Stat Membru ie?or jistg?u jikkontestaw le?ittimament is-sitwazzjoni ??ertifikata.

35. Il-Kummissjoni ssostni po?izzjoni li tinsab qrib ta' dik ta' Planzer Luxembourg u tal-Gvern tal-Lussemburgu. Hija tikkunsidra li l-funzjonament armonju? tal-mekkani?mu ta' kooperazzjoni u ta' fidu?ja re?iproka bejn l-amministrazzjonijiet fiskali nazzjonali ji??ustifika l-obbligu ta' rikonoxximent re?iproku ta?-?ertifikati ma?ru?a mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, waqt li awtorità li tiddubita l-e?attezza tal-konstatazzjonijiet li jinsabu f'?ertifikat ta' dan it-tip tista' tirrikorri g?ar-rimedji spe?ifi?i previsti mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1798/2003(8) (iktar 'il quddiem ir-"Regolament Nru 1798/2003"). Il-Kummissjoni tippre?i?a li din il-possibbiltà g?andha tintu?a biss f'ka?ijiet ta' dubji serji. Barra minn hekk, jekk l-Istat Membru li ssirlu t-talba jivverifika l-fatti ddikjarati fi?-?ertifikat tieg?u u jikkonfermahom, l-Istati Membri l-o?rajn li ssirilhom it-talba g?ar-rifu?joni ma jkollhom ebda g?a?la o?ra g?ajr li jag?tu r-rifu?joni.

36. Min-na?a l-o?ra, il-Gvernijiet tal-?ermanja, l-Italja u Franza jikkunsidraw li ?-?ertifikat juri biss li, fl-Istat li ?are? i?-?ertifikat, il-persuna taxxabbli titqies li hija su??etta g?all-VAT mill-amministrazzjoni, i?da b'ebda mod ma juri li hija stabbilita hemmhekk.

37. Il-Gvern Fran?i? jg?id ukoll li jekk l-Istat Membru li ssirlu talba g?al rifu?joni jkollu dubju dwar il-fatt li l-impri?a hija stabbilita fit-territorju ta' Stat Membru ie?or, huwa g?andu jkun jista' jikkontesta ?-?ertifikat ma?ru? mill-Istat Membru fejn l-impri?a tkun allegatament stabbilita. Madankollu, din il-kontestazzjoni g?andha tkun possibbli biss wara li l-Istat Membru li ssirlu talba g?ar-rifu?joni jkun irrikorra g?all-pro?eduri ta' kooperazzjoni amministrattiva (9).

B – *Fuq it-tieni domanda*

38. Planzer Luxembourg issostni li s-sede ta' l-attività ekonomika fis-sens ta' l-Artikolu 1(1) tat-Tlettax-il Direttiva huwa l-post fejn il-kumpannija jkollha s-sede statutorja tag?ha. Fl-ipote?i li l-Qorti tal-?ustizzja ma tadottax din il-po?izzjoni, is-sede ta' l-attività ekonomika allura g?andha ti?i kkunsidrata b?ala l-post fejn jittie?du d-de?i?jonijiet ta' ?estjoni ekonomika.

39. Il-Gvern tal-Lussemburgu ssottometta li, peress li l-ewwel domanda g?andha ti?i mwie?ba fl-affermattiv, m'hemmx lok li ting?ata risposta g?at-tieni domanda.

40. Il-Gvernijiet tal-?ermanja, Franza u l-Italja jissottomettu li l-kun?etti ta' sede ta' l-attività ekonomika u sede statutorja m'g?andhomx ji?u m?allta u jirreferu g?all-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja stabbilita fil-kuntest ta' l-Artikolu 9(1) tas-Sitt Direttiva(10), skond liema l-kun?etti ta' sede ta' l-attività ekonomika u ta' stabbiliment fiss u?ati fl-Artikolu 1(1) tat-Tlettax-il Direttiva jimplikaw

grad suffi?jenti ta' permanenza kif ukoll struttura adegwata, mill-perspettiva kemm umana kif ukoll teknika, sabiex ikun possibbli l-i?vilupp ta' l-attivitajiet in kwistjoni b'mod awtonomu.

41. Il-Gvern ?ermani? jirreferi wkoll g?all-Artikolu 3(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000, tad-29 ta' Mejju 2000, dwar pro?eduri ta' falliment (11). Skond din id-dispo?izzjoni, i?-?entru ta' l-interessi prin?ipali ta' kumpannija huwa sempli?ement pre?unt, salv prova kuntrarja, li huwa l-post tas-sede statutorja.

42. Il-Gvern ?ermani? jippre?i?a li, fil-ka? konkret ippre?entat mill- Finanzgericht Köln, Planzer Luxembourg jista' jkollha s-sede statutorja tag?ha fit-territorju tal-Komunità, i?da mhux dik ta' l-attività ekonomika tag?ha. Jirri?ulta mill-fatti ppre?entati mill-qorti ta' rinviju li l-impri?a in kwistjoni ma te?er?ita ebda attività ekonomika fit-territorju tal-Komunità (il-Lussemburgu). Huwa jallega li s-sede statutorja ?iet ittrasferita minn territorju ta' Stat terz (l-I?vizzera) fit-territorju tal-Komunità biex ti?i ssorvolata l-esklu?joni tar-rifu?joni tat-taxxi fuq il-valur mi?jud fuq il-provvista ta' karburanti.

43. Il-Gvern ?ermani? jipproponi wkoll ir-risposta li l-kun?ett ta' sede ta' l-attività ekonomika "jimplika li l-impri?a ti?vol?i attività proprja f'dan il-post jew minn dan il-post, b'minimu ta' ri?orsi materjali u umani".

44. Il-Gvern Fran?i? jipproponi r-risposta li l-kun?ett ta' sede ta' l-attività ekonomika g?andu "jippre?enta grad suffi?jenti ta' permanenza u g?andu jwettaq l-operazzjonijiet ekonomi?i li g?alihom tkun mitluba r-rifu?joni tal-VAT".

45. Il-Gvern Taljan jipproponi r-risposta li l-kun?ett ta' sede ta' l-attività ekonomika jirreferi g?all-post, li jista' jkun differenti mid-domi?ilju jew mir-residenza abitwali, fejn jittie?du d-de?i?jonijiet dwar l-operazzjonijiet normali ta' kuljum.

46. Il-Kummissjoni, fuq il-ba?i tar-risposta li hija tipproponi g?all-ewwel domanda, tikkunsidra li m'hemmx lok li ting?ata risposta g?at-tieni domanda. Sussidjarjament, madankollu, hija tipproponi argumenti simili g?al dawk tal-Gvernijiet tal-?ermanja, l-Italja u Franza u tipproponi r-risposta li "[m]eta impri?a b?al [Planzer Luxembourg], li jkollha s-sede statutorja tag?ha fi Stat Membru u li jkollha l-amministrazzjoni tag?ha, jkollha uffi?ini u t?allas l-ispejje? tat-tis?in, ikollha kuntatt telefoniku, tkun irre?istrat it-trakkijiet u?ati g?all-provvista ta' servizzi u tkun ikkonkludiet kuntratti ta' impjieg, tkun irre?istrata g?all-finijiet tal-VAT u tat-taxxi diretti u tie?u d-de?i?jonijiet ta' ?estjoni ekonomika f'dan l-Istat, din l-impri?a g?andha titqies li g?andha s-sede ta' l-attività ekonomika tag?ha jew stabbiliment fiss minn fejn jitwettqu l-operazzjonijiet tag?ha f'dan l-Istat Membru g?all-finijiet ta' l-Artikolu 1 tat-Tmien Direttiva".

V – **Evalwazzjoni**

A – *Fuq l-ewwel domanda*

47. Peress li ?-?ertifikat huwa, g?all-finijiet ta' l-Artikolu 3(b) tat-Tmien Direttiva, ma?ru? "mill-awtorità uffi?jali ta' l-Istat [Membru] li fih tkun stabbilita [il-persuna taxxabbli]", il-pre?unzjoni li l-persuna taxxabbli hija stabbilita fl-Istat li jkun ?are? i?-?ertifikat hija wa?da b'sa??itha.

48. Madankollu, dan i?-?ertifikat jag?ti biss prova li l-persuna kkon?ernata hija, skond il-fra?i u?ata fl-istess ?ertifikat, "su??etta g?at-taxxa fuq il-valur mi?jud", u mhux li l-persuna taxxabbli hija realment stabbilita fl-Istat Membru li jkun ?are? i?-?ertifikat. Fil-fatt, qabel ma to?ro? i?-?ertifikat in kwistjoni, l-amministrazzjoni ma twettaq ebda verifika dwar dan il-fatt. I?-?ertifikat b'hekk huwa kundizzjoni ne?essarja i?da mhux suffi?jenti biex wie?ed jibbenefika mill-pro?edura ta' rifu?joni tal-VAT fuq il-ba?i tat-Tmien Direttiva.

49. Dan lanqas ma jfisser li tkun qed ti?i ddubitata l-*bona fede* ta' l-amministrazzjoni li tkun ?ar?et i?-?ertifikat. Huwa ?ar li din ma tistax twettaq verifika profonda tar-realtà ta' l-istabbiliment kull darba li ssirilha talba biex to?ro? ?ertifikat ta' dan it-tip.

50. Li jfisser hu li ma tistax ti?i esklu?a g?al kollox l-ipote?i li persuna taxxabbli, ji?ifieri persuna li twettaq attività ekonomika (12), tippretendi li hija stabbilita, b'mod partikolari min?abba d-differenza fir-rati tat-taxxa fl-Istati Membri, fl-Istat Membru li jkun l-iktar vanta??u? g?aliha (13).

51. Fil-fatt, wara t-tne??ija tal-fruntjieri fiskali fl-1 ta' Jannar 1993, li ppermettiet li l-impri?i ji??irkulaw il-merkanzija fi ?dan it-territorju tal-Komunità ming?ajr il-?tie?a ta' formalitajiet marbuta mad-d?ul minn fruntjieri interni, il-?lieda kontra l-frodi saret kwistjoni ta' preokkupazzjoni prin?ipali (14).

52. G?andu jing?ad li waqt li t-Tmien Direttiva tipprevedi, fir-raba' premessa tag?ha, progress lejn "il-liberalizazzjoni effettiva tal-moviment ta' persuni, o??etti, u servizzi", tipprevedi wkoll, fis-sitt premessa tag?ha, li ma g?andhomx jit?allew "?erti forom ta' eva?joni ta' taxxa jew evitar [tat-]taxxa".

53. It-Tmien Direttiva tipprevedi wkoll espressament, fl-Artikolu 6 tag?ha, li l-persuna taxxabbli hija obbligata tipprovdi "l-informazzjoni me?tie?a sabiex ikun stabbilit jekk l-applikazzjoni g?al rifu?joni tkunx i??ustifikata".

54. Il-Gvern Fran?i? u l-Kummissjoni jikkunsidraw li fil-ka? ta' dubju, l-Istat Membru tar-rifu?joni huwa obbligat japplika l-pro?eduri ta' skambju ta' informazzjoni previsti fir-Regolament Nru 1798/2003 dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tal-VAT. B'differenza mill-Gvern Fran?i?, il-Kummissjoni tikkunsidra wkoll li l-informazzjoni miksuba minn din il-kooperazzjoni hija definittiva fil-konfront ta' l-Istat Membru tar-rifu?joni.

55. Il-Gvernijiet l-o?rajn intervenjenti, ji?ifieri l-Gvernijiet tal-?ermanja, ta' l-Italja u tal-Lussemburgu, ma jsemmux din il-kooperazzjoni, li tag?ti x'tifhem li huma ma jqisuhiex b?ala ta' natura obbligatorja, irrispettivament mill-valur li huma jag?tu li?-?ertifikat in kwistjoni.

56. Ir-Regolament Nru 1798/2003 g?andu l-objettiv li jikkumbatti l-frodi. Dan jispe?ifika, fl-ewwel ?ew? premessi tieg?u, li l-prattika ta' frodi u eva?joni fiskali lil hinn mill-fruntjieri ta' l-Istati Membri jwasslu g?al telf mill-ba?it u jag?mlu ?sara lill-prin?ipju tal-?ustizzja fiskali. Din il-prattika, li tista' wkoll to?loq distorzjonijiet fil-moviment ta' kapital u fil-kundizzjonijiet tal-kompetizzjoni, taffettwa l-?idma tas-suq intern. Il-?lieda kontra l-frodi fir-rigward tal-VAT te?tie? kollaborazzjoni mill-qrib bejn l-awtoritajiet amministrattivi ta' l-Istati Membri li huma responsabbli mill-infurzar tad-dispo?izzjonijiet legali f'dan il-qasam.

57. Ir-Regolament Nru 1798/2003 jipprevedi wkoll, fit-tielet premessa tieg?u, "l-istabbiliment ta' sistema komuni g?al skambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri fejn l-awtoritajiet amministrattivi tag?hom g?andhom jassistu lil xulxin u jikkoperaw mal-Kummissjoni biex ti?i ?gurata applikazzjoni tajba tal-VAT fuq provvisti ta' prodotti u servizzi, fuq l-akkwist intra-Komunitarju ta' prodotti u fuq l-importazzjoni ta' prodotti" (15).

58. Il-fra?i "jassistu lil xulxin" timplika l-obbligu li ting?ata risposta g?al talba g?al infomazzjoni, u mhux l-obbligu li ssir domanda fil-ka? ta' dubju, jew sussegwentement, li wie?ed ikun marbut bir-risposta mog?tija. Barra minn hekk, g?al bosta snin il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam fiskali ma kinitx wisq effi?jenti (16).

59. L-obbligu g?al Stat Membru li jimxi ma' l-informazzjoni miksuba, ming?ajr ebda possibbiltà

o?ra ta’ verifika, minkejja l-fatt li huwa ?ar li l-Istat Membru li jkun ?are? l-informazzjoni ma jistax, g?al kull talba, jag?mel verifiki sistemati?i u profondi dwar ir-realtà ta’ l-istabbiliment tal-persuna su??etta g?all-VAT fit-territorju tieg?u, imur kontra l-objettiv innifsu tal-?lieda kontra l-frodi.

60. G?aldaqstant huwa propost li r-risposta g?all-ewwel domanda tkun li ?-?ertifikat li jg?id li persuna g?andha t?allas il-VAT skond il-mudell li jinsab fl-Anness B tat-Tmien Direttiva ma jikkostitwixxix pre?unzjoni inkonfutabbli ta’ l-istabbiliment ta’ l-impri?a fl-Istat Membru li jkun ?are? i?-?ertifikat.

B – *Fuq it-tieni domanda*

61. Fuq ba?i preliminari, g?andu jing?ad li g?alkemm la d-dritt Komunitarju dwar il-kumpanniji(17) u lanqas id-dritt Komunitarju fiskali ma jag?tu definizzjoni ta’ sede tal-kumpannija(18), te?isti differenza bejn il-kun?etti ta’ sede tal-kumpannija ta?t il-li?i tal-kumpanniji u ta’ sede tal-kumpannija ta?t il-li?i fiskali. Fil-fatt, is-sede ta’ kumpannija tista’ ti?i ddefinita b’mod differenti ta?t il-li?i fiskali. Il-le?i?lazzjonijiet nazzjonali jiddeterminaw il-kun?ett ta’ sede so?jali fil-li?i tal-kumpanniji(19). Wie?ed jista’ josserva wkoll li, b’mod parallel ma’ l-evoluzzjoni tal-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja(20), wie?ed jista’ jsib ta?t ?erti li?ijiet nazzjonali dispo?izzjonijiet ferm aktar pre?i?i dwar il-kun?ett ta’ sede tal-kumpannija ta?t il-li?i tal-kumpanniji(21).

62. Ir-*ratio legis* tad-differenza tal-kun?ett ta’ sede tal-kumpannija fil-li?i fiskali hija l-preokkupazzjoni li dejjem qed tikber dwar il-?lieda kontra l-frodi u l-eva?joni fiskali. Dan l-objettiv jissemma’ wkoll fit-tielet premessa tat-Tlettax-il Direttiva. Il-?lieda kontra l-frodi hija fil-fatt objettiv ewlieni, kemm fuq livell Komunitarju, kif ukoll fuq livell ta’ l-Istati Membri (22). Il-Qorti tal-?ustizzja fil-fatt di?à dde?idiet li “il-?lieda kontra l-frodi, l-eva?joni fiskali u l-abbu?i hija objettiv rikonoxxut u inkura??it mis-Sitt Direttiva” (23).

63. G?aldaqstant g?andu ji?i kkonstatat li t-terminu “attività ekonomika”, kif issostni l-Kummissjoni, g?andha tippresupponi attività effettiva. Il-Qorti tal-?ustizzja indikat ukoll fis-sentenza tag?ha DFDS, i??itata iktar ’il fuq (24) li “kif osserva l-Avukat ?enerali fil-punti 32 sa 34 tal-konklu?jonijiet tieg?u [(25)], li l-kunsiderazzjoni tar-realtà ekonomika tikkostitwixxi kriterju fundamentali g?all-applikazzjoni tas-sistema komuni tal-VAT” [traduzzjoni mhux uffi?jali].

64. Normalment, is-sede ta’ l-attività ekonomika tikkoin?idi mas-sede tal-kumpannija. Barra minn hekk, fil-konklu?jonijiet fil-kaw?a Berkholz, i??itati iktar ’il fuq, l-Avukat ?enerali Mancini indika li: “il-kun?ett ta’ ‘sede ta’ l-attività ekonomika’ […] g?andu ji?i interpretat fis-sens tekniku : ji?ifieri li jirreferi g?as-sede tal-kumpannija, kif indikat fl-att kostituttiv tal-kumpannija li tkun il-proprjetarja ta’ l-impri?a fornitri?i” (26). Madankollu, il-verifika ta’ din ir-realtà tista’ tkun me?tie?a, bil-g?an li ji?u evitati strutturi artifi?jali li jkollhom l-iskop li jissorvolaw ir-regoli tas-sistema Komunitarja tal-VAT” [traduzzjoni mhux uffi?jali].

65. Il-Qorti tal-?ustizzja, fil-kuntest ta’ l-Artikolu 9(1) tas-Sitt Direttiva, tat pre?i?jonijiet utli, kif osservaw diversi mill-intervenjenti, dwar il-kun?ett ta’ sede ta’ l-attività ekonomika. Il-kun?ett ta’ “kummer?” [sede ta’ l-attività ekonomika], li jintu?a fl-Artikolu 1 tat-Tmien Direttiva u fl-Artikolu 1(1) tat-Tlettax-il Direttiva fl-istess sens b?al fl-Artikolu 9(1) tas-Sitt Direttiva, in kwantu t-Tmien u t-Tlettax-il Direttiva g?andhom l-iskop li jimplementaw il-kwistjoni ta’ rifu?joni tal-VAT prevista fl-Artikolu 17 tas-Sitt Direttiva.

66. Is-sentenza Berkholz, i??itata iktar ’il fuq, indikat ukoll li l-post fejn l-operatur ikun stabbilixxa s-sede ta’ l-attività ekonomika tieg?u jidher b?ala punt ta’ inkorporazzjoni prijoritarju u li l-provvista ta’ servizzi minn stabbiliment differenti mis-sede ji?i kkunsidrat biss jekk “dan l-istabbiliment ikun jippre?enta livell minimu ta’ konsistenza, permezz tal-pre?enza permanenti tar-

ri?orsi umani u tekni?i me?tie?a g?at-twettiq ta' servizzi determinati"(27) [traduzzjoni mhux uffi?jali].

67. Is-sentenza ARO Lease, i??itata iktar 'il fuq, indikat ukoll li, sabiex stabbiliment ikun jista' ji?i kkunsidrat, b'deroga mill-kriterju prijoritarju tas-sede, b?ala post ta' provvista ta' servizzi ta' persuna taxxabbli, "huwa ne?essarju li dan ikun jippre?enta grad suffi?jenti ta' permanenza u struttura adegwata, mill-perspettiva tar-ri?orsi umani u tekni?i, li jippermettu l-provvista b'mod awtonomu tas-servizzi in kwistjoni"(28).

68. Barra minn hekk, g?alkemm huwa me?tie? li ssir referenza, fir-rigward tad-definizzjoni ta' "kummer?" [sede ta' l-attività ekonomika] fis-sens ta' l-Artikolu 1(1) tat-Tlettax-il Direttiva, g?all-interpretazzjoni mog?tija mill-Qorti tal-?ustizzja fil-kuntest ta' l-Artikolu 9(1) tas-Sitt Direttiva, huwa utli wkoll li ssir referenza, kif jissu??erixxi l-Gvern ?ermani?, g?at-tifsira tieg?u fil-kuntest tar-Regolament Nru 1346/2000 dwar pro?eduri ta' falliment.

69. L-Artikolu 3(1) ta' dan ir-regolament jg?id li "il-qrati ta' l-Istat Membru li fit-territorju tieg?u jkun jinstab i?-?entru ta' l-interessi prin?ipali tad-debitur g?andu jkollu l-?urisdizzjoni biex jifta? il-pro?edimenti ta' falliment. Fil-ka? ta' kumpannija jew persuna ?uridika, il-post ta' l-uffi??ju rre?istrat g?andu jkun meqjus li huwa ?-?entru ta' l-interessi prin?ipali fin-nuqqas ta' prova g?al kuntrarju". L-imsemmi regolament b'hekk ma jeskludix l-ipote?i li s-sede statutorja u ?-?entru ta' l-attività ekonomika jkunu differenti.

70. Din id-dispo?izzjoni kienet ?iet interpretata mill-Qorti tal-?ustizzja. Fil-ka? fejn id-debitri?i kienet kumpannija sussidjarja b'sede statutorja differenti minn dik tal-kumpannija prin?ipali tag?ha, il-Qorti tal-?ustizzja ddikjarat li l-pre?unzjoni li ?-?entru ta' l-interessi prin?ipali ta' din il-kumpannija sussidjarja tinsab fl-Istat Membru fejn tinsab is-sede statutorja tista' ti?i ribattuta fil-ka? fejn il-kumpannija ma tkun te?er?ita ebda attività fit-territorju ta l-Istat Membru fejn tkun tinstab is-sede tal-kumpannija. Il-Qorti tal-?ustizzja barra minn hekk ippre?i?at li meta kumpannija tkun te?er?ita l-attività tag?ha fit-territorju ta' l-Istat Membru fejn tkun tinstab is-sede ta' din il-kumpannija, il-fatt li l-g?a?liet ekonomi?i tag?ha jkunu jew jistg?u jkunu kkontrollati minn kumpannija prin?ipali stabbilita fi Stat Membru ie?or m'huwiex bi??ejjed biex ti?i mwarrba l-pre?unzjoni stabbilita mir-Regolament Nru 1346/2000 (29).

71. Barra minn hekk, il-kun?ett ta' sede ta' l-attività ekonomika jirreferi, *a priori*, g?as-sede tal-kumpannija. Madankollu, f'attivitajiet transnazzjonali, is-sede tal-kumpannija tista' tintg?a?el b'mod artifi?jali, b'mod partikolari g?al ra?unijiet fiskali, u ma tkunx tirrappre?enta b'mod suffi?jenti konnessjonijiet reali mal-post fejn ?enwinament ti?i e?er?itata l-attività ekonomika. Fil-ka? ta' dubju, g?andha ssir evalwazzjoni *in concreto* biex ji?i vverifikat jekk ikunux jissussistu g?add ta' fatturi li juru r-realtà ta' l-attività ekonomika.

72. G?aldaqstant huwa propost li r-risposta g?at-tieni domanda tkun li l-kun?ett ta' "kummer?" [sede ta' l-attività ekonomika], fis-sens ta' l-Artikolu 1(1) tat-Tlettax-il Direttiva, jirreferi g?all-post fejn titwettaq realment l-attività ekonomika ta' l-impri?a, li huwa identifikat mill-pre?enza ta' ri?orsi umani u tekni?i suffi?jenti biex titwettaq din l-attività b'mod awtonomu. Dan il-post hu, ?lief jekk tin?ieb prova kuntrarja, dak tas-sede tal-kumpannija.

73. Fuq ba?i sussidjarja, jista’ jing?ad ukoll li t-tieni domanda, kif ifformulata mill-Finanzgericht Köln, hija fformulata b’mod astratt u ma tinkwadrax mal-ka? ta’ l-impri?a li hija s-su??ett ta’ dawn id-domandi preliminari. Il-Gvern ?ermani? u l-Kummissjoni madankollu xorta taw ir-risposta tag?hom dwar il-lokalizzazzjoni ta’ din l-impri?a. Minkejja li jibba?aw ru?hom fuq l-istess ra?unament, huma jaslu g?al konklu?joni opposta, hekk kif il-Gvern ?ermani? jikkunsidra li s-sede tal-kumpannija u s-sede ta’ l-attività ekonomika ta’ l-impri?a in kwistjoni huma differenti, waqt li l-Kummissjoni tikkunsidra li huma l-istess.

74. G?andu ji?i enfasizzat sempli?ement il-fatt li, fuq il-ba?i tal-pre?unjoni ribattibbli li s-sede ta’ l-attività ekonomika u s-sede tal-kumpannija huma l-istess, jekk ma jkunx jista’ jintwera li l-attività ekonomika titwettaq f’post ie?or, g?andu ji?i konklu? li huma l-istess. Fi kliem ie?or, id-dubju g?andu jmur favur il-konklu?joni li dawn huma l-istess.

VI – **Konklu?joni**

75. Wara li ?ew ikkunsidrati l-kunsiderazzjonijiet pre?edenti, huwa propost li l-Qorti tal-?ustizzja tirrispondi skond kif ?ej g?ad-domandi ppre?entati mill-Finanzgericht Köln:

“1) I?-?ertifikat li jg?id li persuna g?andha t?allas il-VAT skond il-mudell li jinsab fl-Anness B tat-Tmien Direttiva tal-Kunsill 79/1072/KEE, tas-6 ta’ Di?embru 1979, dwar l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta’ l-Istati Membri rigward it-taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Arran?amenti g?ar-rifu?joni tat-taxxa fuq il-valur mi?jud lill-persuni taxxabbli li m'humiex stabbiliti fit-territorju tal-pajji?, ma jikkostitwixxix pre?unzjoni inkonfutabbli ta’ l-istabbiliment ta’ impri?a fl-Istat Membru li jo?ro? i?-?ertifikat.

2) Il-kun?ett ta’ ?kummer?’ [sede ta’ l-attività ekonomika], fis-sens ta’ l-Artikolu 1(1) tat-Tlettax-il Direttiva tal-Kunsill 86/560/KEE, tas-17 ta’ Novembru 1986, [dwar] l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta’ l-Istati Membri li g?andhom x’jaqsmu mat-taxxi [fuq id-d?ul mill-bejg?] - Arran?amenti g?ar-[rifu?joni] tat-taxxa fuq il-valur mi?jud lil persuni taxxabbli li m’humiex stabbiliti fit-territorju tal-Komunità, jirreferi g?all-post fejn titwettaq realment l-attività ekonomika ta’ l-impri?a, li huwa identifikat mill-pre?enza ta’ ri?orsi umani u tekni?i suffi?jenti biex titwettaq din l-attività b’mod awtonomu. Dan il-post huwa, ?lief jekk tin?ieb prova kuntrarja, dak tas-sede tal-kumpannija”.

1 – Lingwa ori?inali: il-Fran?i?.

2 – ?U L 331, p. 11.

3 – ?U L 326, p. 40.

4 – ?U L 145, p. 1.

5 – Direttiva tal-Kunsill 91/680/KEE, tas-16 ta’ Di?embru 1991, li tissuplementa s-sistema komuni tat-taxxa fuq il-valur mi?jud u temeda d-Direttiva 77/388/KEE bil-?sieb li tne??i l-fruntieri fiskali (?U L 376, p. 1).

6 – BGB1. 1993, I, p. 565 *et seq*.

7 – BGB1. 1993, I, p. 600 *et seq*.

8– Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1798/2003, tas-7 ta’ Ottubru 2003, dwar il-koperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-taxxa fuq il-valur mi?jud u li j?assar ir-Regolament (KEE) Nru 218/92 ?U L 264, p. 1.

9 – Fl-osservazzjonijiet tieg?u, il-Gvern Fran?i? ji??ita r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 218/92,

tas-27 ta’ Jannar 1992, dwar il-koperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-taxxa fuq il-valur mi?jud (VAT) (?U L 24, p. 1). Dan ir-Regolament madankollu ?ie abrogat.

10 – Sentenzi ta’ l-4 ta’ Lulju 1985, Berkholz, 168/84, ?abra p. 2251, punti 17 u 18; ta’ l-20 ta’ Frar 1997, DFDS, C-260/95, ?abra p. I 1005, et tas-17 ta’ Lulju 1997, ARO Lease, C 190/95, ?abra p. I 4383 punt 16.

11 – ?U L 160, p. 1.

12 – Ara aktar ’il fuq l-Artikolu 4 tas-sitt Direttiva li jiddefinixxi l-kun?ett ta’ persuna taxxabbli.

13 – L-hekk imsejja? *shopping* g?al “Stat Membru ta’ stabbiliment”.

14 – Ara Papon, M., “*La lutte contre la fraude dans le domaine fiscal*”, fi *La lutte contre la fraude à la TVA dans l’Union européenne*, Bruylant, Brussell, 1996, p. 203.

15 – Ara, g?al studju dettaljat tas-sistema ta’ skambju ta’ informazzjoni, b’mod partikolari, Terra B., J. M., u Watte, P. J., *European Tax Law*, ir-raba’ edizzjoni, Deventer, 2005, p. 708 et seq.; Gormley, L. W., *EU Taxation Law*, Richmond, 2005, p. 11 et seq., kif ukoll Aronowitz, A. A., Laagland D. C. G. u Paulides G., *Value-added Tax Fraud in the European Union*, Kugler publications, Amsterdam-New York, 1996, p. 19 et seq.

16 – Ara Communier, J.-M., *Droit fiscal communautaire*, Bruylant, Brussell, 2001, p. 186.

17 – Ara Menjucq, M., “La notion de siège social : une unité introuvable en droit international et en droit communautaire”, *Droit et actualité*, Études offertes à J. Béguin, Paris, 2005, p. 499. G?andu ji?i indikat sempli?ement li d-dritt Komunitarju jag?ti definizzjoni tas-sede ta’ kumpannija fil-kuntest tal-pro?edura ?udizzjarja. Madankollu, din id-definizzjoni ma tirrigwardax il-li?i fiskali. Fil-fatt, fil-kuntest tal-pro?eduri ?udizzjarji, l-Artikolu 60(1) tar-Regolament tal-Kunsill KE Nru 44/2001, tat-22 ta’ Di?embru 2000, dwar ?urisdizzjoni u rikonoxximent u e?ekuzzjoni ta’ sentenzi f'materji ?ivili u kummer?jali (?U L 12, 2001, p. 1) jag?ti definizzjoni spe?ifika tad-domi?ilju ta’ persuni ?uridi?i :

“G?all-iskopijiet ta’ dan ir-Regolament, kumpannija jew persuna ?uridika o?ra jew asso?jazzjoni ta’ persuni naturali jew ?uridika jkollha d-domi?ilju fil-post fejn hi jkollha:

a) is-sede statutorja, jew

b) i?-?entru amministrattiv, jew

c) il-post prin?ipali tan-negozju”.

18 – Fir-rigward tal-le?i?lazzjonijiet nazzjonali, jista’ ji?i indikat per e?empju li ta?t il-li?i fiskali ?ermani?a, skond l-Artikolu 1(1) tal-li?i dwar it-taxxa tal-kumpanniji (Körperschaftssteuergesetz), je?istu ?ew? kun?etti biex ji?i stabbilit l-obbligu fiskali tal-kumpanniji. L-ewwel wie?ed huwa s-sede (“Sitz”), li huwa ddeterminat *inter alia* mill-istatut tal-kumpannija [Artikolu 11 tal-Kodi?i fiskali “Abgabenordnung”]. L-ie?or huwa l-“post ta’ ?estjoni ekonomika” (“Ort der Geschäftsleitung”) kif definit mill-Artikolu 10 tal-Kodi?i Fiskali; dan huwa ddefinit b?ala l-post tal-?estjoni prin?ipali ta’ l-impri?a (“Mittelpunkt der geschäftlichen Oberleitung”), ji?ifieri l-post fejn jittie?du d-de?i?jonijiet ta’ importanza kunsiderevoli (BFH-Urteil 1998, I R 138/97) (BStBI. 1999 II, p. 437). Il-li?i fiskali Fran?i?a tu?a formula ferm prammatika: “it-taxxa fuq il-kumpanniji hija stabbilita fil-post ta’ l-istabbiliment prin?ipali tal-persuna ?uridika. Madankollu, l-amministrazzjoni tista’ tispe?ifika b?ala post ta’ impo?izzjoni; jew dak fejn titwettaq it-tmexxija effettiva tal-kumpannija, jew inkella s-sede tal-kumpannija” (Artikolu 218 A(1) tal-Kodi?i ?enerali tat-Taxxa). Fir-Renju Unit, it-tassazzjoni ta’ kumpanniji hija bba?ata fuq ?ew? kriterji, l-inkorporazzjoni tal-kumpannija (Finance Act 1988) u l-

post prin?ipali ta' ?estjoni u ta' kontroll ("*place of central management and control*") (Case Law).

19 – B?ala e?empju, ta?t il-li?i ?ermani?a tal-kumpanniji, skond l-Artikolu 5 tal-li?i dwar is-*sociétés anonymes* (Aktiengesetz) u l-Artikolu 4 bis tal-li?i dwar il-kumpanniji b'responsabbiltà limitata (GmbHG), is-sede tal-kumpannija hija ddefinita b?ala s-sede statutorja ta' l-impri?a. Il-paragrafi 2 ta' dawn i?-?ew? artikoli jindikaw li l-istatut tal-kumpannija jistabbilixxi b?ala regola ?enerali s-sede, jew fil-post ta' tmexxija, jew fil-post ta' l-amministrazzjoni tal-kumpannija, jew f'wie?ed mill-postijiet ta' l-attività ta' l-impri?a. Il-li?i Fran?i?a dwar il-kumpanniji ma tag?tix definizzjoni tal-kun?ett ta' sede tal-kumpannija u tu?a ming?ajr distinzjoni l-espressjonijiet "sede statutorja" (*siège statutaire*) (Kodi?i tal-Kummer?, subparagrafu 2 ta' l-Artikolu L 210-3; Kodi?i ?ivili, Artikolu 1837), "sede korporattiva" (*siège social*) (per e?empju, Kodi?i tal-Kummer?, Artikoli L 210-3, L 221-14, L 225-23, L 225-103, u Kodi?i ?ivili, Artikolu 1835), "indirizz tas-sede so?jali" (*adresse du siège social*) (digriet nru. 67-236, 23 ta' Marzu 1967, Artikoli 59, 123 u 130) jew is-"sede tal-kumpannija" (*siège de la société*) (digriet tat-23 ta' Marzu 1967, Artikoli 3, 206-6, 219, 231 u 295). Fir-Renju Unit, il-li?i dwar il-kumpanniji tifhem b'"sede statutorja" l-"uffi??ju rre?istrat" (*registered office*). Skond l-Artikolu 9(2) tal-li?i tal-kumpanniji ("*Companies Act 2006*"), l-istatut tal-kumpannija g?andu jiffissa d-domi?ilju jew fl-Ingilterra u Wales, jew fl-Iskozja, jew fl-Irlanda ta' Fuq. Id-domi?ilju jista' jintg?a?el liberament.

20 – Fil-punt 82 tas-sentenza tag?ha tal-5 ta' Novembru 2002, Überseering (C-208/00, ?abra p. I-9919), il-Qorti tal-?ustizzja ddikjarat f'din il-kaw?a li r-rifjut, minn Stat Membru, li jirrikonixxi l-kapa?ità ?uridika ta' kumpannija kkostitwita skond il-li?i ta' Stat Membru ie?or fejn ikollha s-sede statutorja tag?ha fuq il-ba?i, b'mod partikolari, li l-kumpannija tkun ittrasferixxiet s-sede effettiva tag?ha fit-territorju tieg?u wara l-akkwist ta' l-ishma kollha tal-kumpannija minn ?ittadini ta' dan l-Istat Membru li jkunu jg?ixu hemmhekk, bil-konsegwenza li l-kumpannija ma tistax, fl-Istat Membru ospitu, tiddefendi ?udizzjarjament id-drittijiet tag?ha derivanti minn kuntratt, ?lief jekk tirrikostitwixxi ru?ha skond il-li?i ta' dak l-Istat, jikkostitwixxi restrizzjoni tal-libertà ta' stabbiliment, li huwa inkumpatibbli fil-prin?ipju ma' l-Artikoli 43 u 48 KE.

21 – B?ala e?empju, il-li?i ?dida Slovena dwar il-kumpanniji kummer?jali (*Zakon o gospodarskih družbah,* ZGD-1, UL RS 42/2006) tistabbilixxi, fl-Artikolu 30 tag?ha, li "is-sede tal-kumpannija tista' tkun stabbilita jew fil-post ta' l-attività tag?ha, jew fil-post fejn huwa ?estit prin?ipalment in-negozju ta' din il-kumpannija, jew fil-post fejn hija attiva l-amministrazzjoni tal-kumpannija".

22 – Barra minn hekk, il-li?i fiskali ta' ?erti Stati Membri, minkejja li l-li?i dwar il-kumpanniji ta' dawn l-Istati hija liberali bi??ejjed li tippermetti l-kostituzzjoni ta' l-hekk imsej?a kumpanniji "kaxxi ta' l-ittri" ("*Briefkastengesellschaft*" bil-?ermani?, "*Družba poštni nabiralnik*" bl-Isloven), tipprova tevita li dawn il-kumpanniji jintu?aw b?ala mezz biex ji?i evitat l-obbligu legali ta' ?las ta' taxxi b?all-VAT.

23 – Sentenza tal-21 ta' Frar 2006, Halifax *et* (C-255/02, ?abra p. I-1609, punt 71). Ara wkoll, fil-qasam tad-dritt Komunitarju dwar il-kumpanniji, is-sentenza tal-Qorti tal-?ustizzja tat-12 ta' Settembru 2006, Cadbury Schweppes u Cadbury Schweppes Overseas (C?196/04, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil-?abra, punt 51):

"[…] mi?ura nazzjonali li tirrestrin?i l-libertà ta' stabbiliment tista' tkun i??ustifikata meta din tkun indirizzata b'mod spe?ifiku lejn strutturi purament artifi?jali li jkollhom l-iskop li jevitaw l-applikazzjoni tal-le?i?lazzjoni ta' l-Istat Membru in kwistjoni g?all-impri?a in kwistjoni" [traduzzjoni mhux uffi?jali].

24 – Punt 23.

25 – Konklu?jonijiet ta' l-Avukat ?enerali La Pergola f'din il-kaw?a, ppre?entati fis-16 ta' Jannar 1997. Skond il-punt 32 : "is-sistema tal-VAT g?andha ti?i applikata kemm jista' jkun b'mod

konformi mar-realtà ekonomika” [traduzzjoni mhux uffi?jali].

26 – Punt 2.

27– Punti 17 u 18.

28 – Punt 16.

29 – Sentenza tat-2 ta’ Mejju 2006, Eurofood IFSC (C?341/04, ?abra p. I?3813).